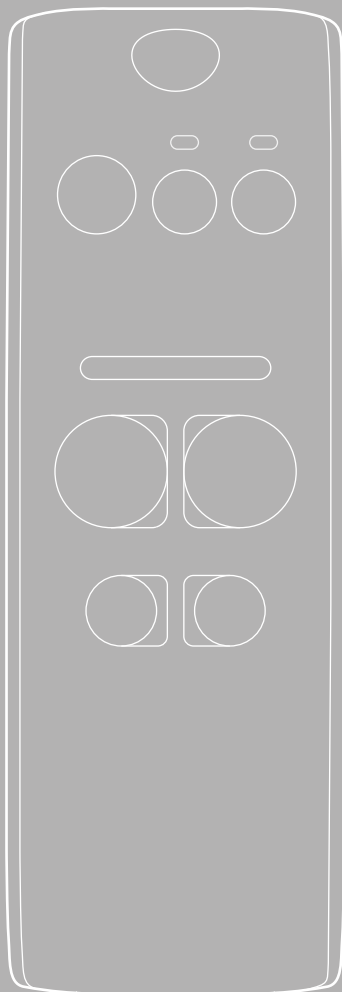
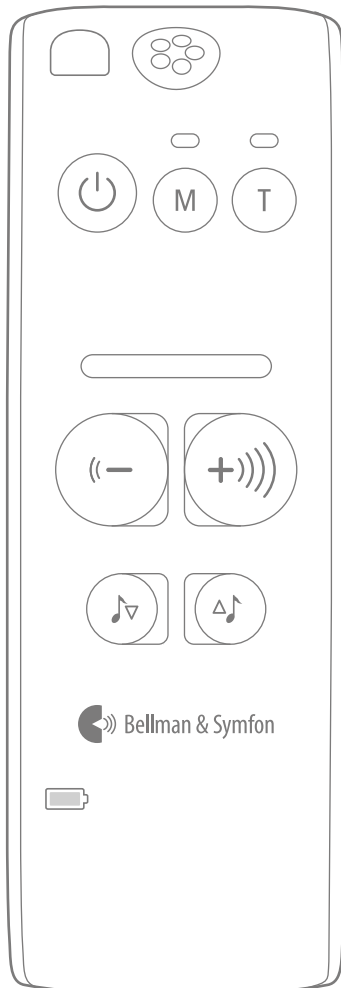






BE2020-P02 Maxi Personal Amplifier

4	User manual
12	Bedienungsanleitung
20	Brugervejledning
28	Manual del usuario
36	Käyttöopas
44	Mode d'emploi
52	Manuale d'uso
60	Gebruikshandleiding
68	Brukermanual
76	Instrukcja obsługi
84	Bruksanvisning
92	Používateľská príručka

EN
DE
DK
ES
FI
FR
IT
NL
NO
PL
SE
SK

Les dette først

Dette heftet gir deg veiledning i hvordan du bruker og vedlikeholder din nye Maxi Personlig Forsterker. Sørg for at du leser dette heftet nøye, inkludert avsnittet **Advarsler**. Hvis du har flere spørsmål, kan du kontakte audiografen din.

Tiltenkt formål

Hensikten med dette utvalget av lydprodukter er å forsterke lydstyrken og forbedre taleforståelsen under samtaler og TV-lytting. De kan også brukes sammen med andre lydkilder.

Tiltenkt bruker

Den tiltenkte brukeren er en person med mildt til alvorlig hørselstap som trenger lydforsterkning.

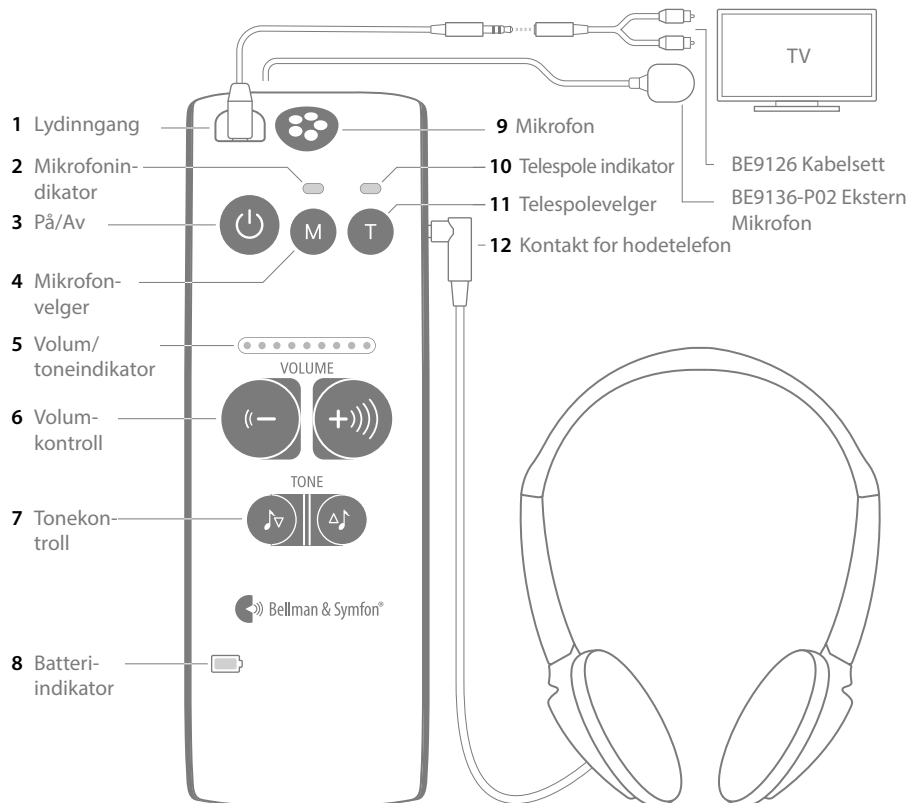
Tiltenkt brukergruppe

Den tiltenkte brukergruppen er mennesker i alle aldre med mildt til alvorlig hørselstap og som trenger lydforsterkning i ulike situasjoner.

Prinsipp for drift

Gruppen av lydprodukter består av ulike forsterkere og sendere som er spesielt utviklet for å forbedre lyden selv under krevende forhold. Avhengig av funksjonen til den aktuelle forsterkeren eller senderen, kan forskjellige mikrofoner brukes til å fange opp direkte lyd eller forsterke lyden fra omgivelsene.

Oversikt



Om Maxi

Maxi er en digital samtaleforsterker som får frem ordene slik at du kan høre dem høyt og tydelig. Bruk Maxi til å forbedre talen rundt bordet eller koble den til TV-en din og lytt med ønsket volum.

Slik kommer du i gang

1 Slå den på

Åpne batteridekselet på baksiden av Maxi ved å skyve batterilåsen i pilens retning.



Følg merkingen i batterirommet og sett inn batteriene. Bruk bare alkaliske AA-batterier. Lukk batteridekselet og kontroller at det låses med et klikk.

2 Koble til

Koble hodetelefonene, øretelefonene eller halsslyngen til Maxi-hodetelefonkontakten (12) merket med grønt.

3 Start

Trykk på av/på-knappen (3) for å starte din Maxi. Etter noen sekunder lyser mikrofonindikatoren (2) grønt for å vise at den interne mikrofonen er valgt. Det gjeldende volumet vises av volum/tonelindikatoren (5) i tre sekunder.

For å slå av Maxi, trykk og hold inne på/av-knappen (3) til alle indikatorene slukker.

Justering av volumet

Trykk **+** på volumkontrollene (6) for å øke volumet og **-** å redusere det. Volumet kan justeres i ni trinn og nivået vises av volum/tonelindikatoren (5).

Når du starter Maxi eller bytter lydkilde, vil volumet settes til lavt for å unngå ubehagelig lydnivå.

Justering av tonen

Trykk **▲** på tonekontrollene (7) for å øke diskanten og **▼** å redusere den. Diskanten kan justeres i fem trinn og er synlig i volum/tonelindikatoren (5).

Å øke diskanten gjør at lydene i S, F og T blir tydeligere og ordene blir lettere å forstå.

Å bruke Maxi for å tydeliggjøre tale

Maxi er utstyrt med en mikrofon (9) som fanger opp tale i alle retninger. Plasser Maxi på et bord nær personen som snakker, hold den i hånden eller fest den til klærne med klipsen.

Lytte via telespole



Maxi har en innebygd telespole som du kan bruke i lokaler utstyrt med induktive sløyfesystemer. Se etter T-symbolet eller spør en medarbeider hvis du er usikker. Trykk på telespolevelgeren (11) for å bytte til T-posisjon. Telespoleindikatoren lyser grønt for å bekrefte. For å bytte tilbake til den interne mikrofonen, trykk på mikrofonvelgeren (4).

Bruk av Maxi med eksterne lydkilder

Når en ekstern lydkilde, som en TV eller ekstern mikrofon, er koblet til Maxi-lydinngangen (1), velges den kilden automatisk og den interne mikrofonen slås av.

For å dempe den eksterne lydkilden midlertidig og lytte til noen nær deg, holder du bare inne mikrofonvelgeren (4). Når du slipper knappen, vil den eksterne lydkilden komme tilbake på samme nivå som før.

Høre på TV

Den enkleste måten å koble Maxi til TV, er å bruke BE9126 Kabelsett (tilbehør). Se veiledningen for installasjon på neste side.

Bruke en ekstern mikrofon

BE9136-P02 Ekstern Mikrofontilbehør kan brukes til å flytte mikrofonen nærmere høytaleren, og det vil forbedre taleforståelsen.

Skifte batterier

Når batteri-indikatoren (8) begynner å lyse er batterinivået lavt, men Maxi vil fortsatt fungere i ca. 10 timer.

Når batteri-indikatoren (8) begynner å blinke, er det på tide å bytte batterier. Se **Slå den på**.

NO

Koble Maxi til TV-en

Den enkleste måten å koble Maxi til TV-en din på er å bruke BE9126-kabelsettet.

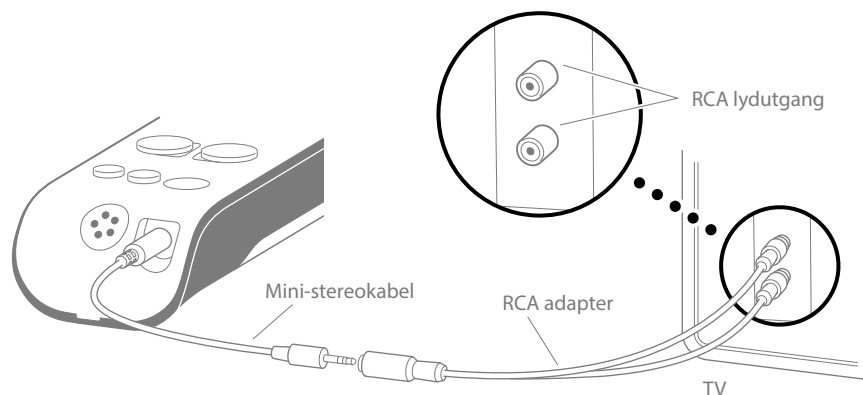
Slik setter du det opp:

- 1 Koble den ene enden av mini-stereokabelen til Maxi-lydinngangen (1).
- 2 Koble den andre enden til RCA-adapteren (13).
- 3 Koble RCA-pluggene (14) til RCA-lydutgangen på TV-en.

Du kan også koble mini-stereokabelen direkte til hodetelefonutgangen på TV-en. Vær oppmerksom på at dette vil dempe høyttalerne på enkelte TV-modeller.

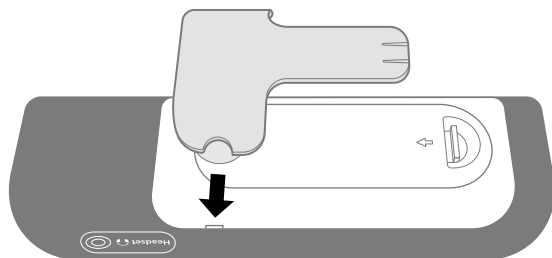
På samme måte kan du koble Maxi til en radio, datamaskin eller mobiltelefon.

Hvis TV-en din ikke har noen lydutganger, kan den eksterne mikrofonen også brukes til å lytte til TV-en. Bare fest eller plasser mikrofonen nær TV-ens høyttaler og koble den til Maxi-lydinngangen (1).



Feste klipsen

For å feste klipsen, plasser den mot bakdekselet og trykk hardt til det låses. For å fjerne den, dra forsiktig de runde håndtakene ut fra sidene.



Avanserte innstillinger

Maxi har noen få avanserte innstillinger som kan brukes til å skreddersy enheten til dine spesifikke behov. Vi anbefaler at du rådfører deg med lokale audiografer for å få hjelp. Følgende innstillinger kan justeres:

Balanse

Balansen mellom høyre og venstre kanal kan stilles inn, f.eks. for hodetelefoner. Denne innstillingen kan brukes til å kompensere for hørselstap på det ene øret. Standardinnstillingen er sentrert balanse.

Grunnleggende demping

Grunndempingen reduserer forsterkningen og forskyver i utgangspunktet innstillingene for brukervolumet nedover. Denne innstillingen er nyttig når du vil justere maksimumsvolumet for et par hodetelefoner eller øretelefoner med høyere følsomhet, eller når du vil begrense maksimumsvolumet en bruker kan stille inn. Standardinnstillingen er 0 dB demping (full forsterkning).

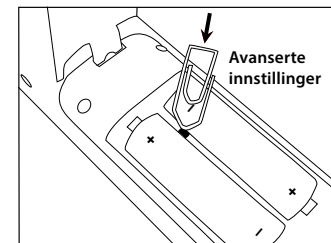
Blokking av T-posisjonen

Knappen for valg av telespole kan blokkeres hvis du vet at T-posisjonen ikke vil bli brukt. Denne innstillingen er nyttig for dem som aldri kommer til å bruke telespolen og vil unngå å velge den ved en feiltakelse. Standardposisjonen er ikke blokkert.

Justere avanserte innstillinger

Slik går du inn i menyen for avanserte innstillinger:

- 1 Åpne batteridekselet på baksiden av Maxi ved å trykke batterilåsen i pilens retning.
- 2 Bruk f.eks. en binders til å trykke på knappen for avanserte innstillinger i ca. 5 sekunder, se illustrasjonen. En av lysdiødene i volum-/tone-indikatoren (5) begynner å blinke.



Slik justerer du L/R-balansen:

Trykk på (←) på volumkontrollene (6) for å flytte lyden mot venstre kanal og (+)) for å flytte den mot høyre kanal. Den gjeldende innstillingen vises i volum-/toneindikatoren (5). Når du er ferdig, trykker du på knappen for avanserte innstillinger for å gå til Basic attenuation (grunndemping).

Slik justerer du den grunnleggende dempingen:

Trykk på (←) på volumkontrollene (6) for å øke dempingen, og på (+)) for å redusere den. Den aktuelle dempingen i forhold til maksimumsvolumet vises i volum-/toneindikatoren (5). Etter hvert som du øker dempingen, vil flere og flere lysdioder lyse, og hver av dem tilsvarer en volumreduksjon på 3 dB. Når du er ferdig, trykker du på knappen for avanserte innstillinger for å gå til blokkering av T-posisjon.

Slik blokkerer du T-posisjonen:

Trykk på (←) på volumkontrollene (6) for å blokkere telespolen, og (+)) for å slå den på igjen. Når telespolen er blokkert, er telespoleindikatoren (10) av, og når telespolen er aktivert, blinker telespoleindikatoren (10) grønt.

Når du er ferdig, har du to alternativer:

- 1 For å lagre innstillingene trykker du på knappen for avanserte innstillinger i ca. 5 sekunder.
- 2 For å starte helt på nytt, trykker du kort på knappen for innstillinger, og Maxi vil gå tilbake til L/R-balanseinnstillingene.

Låsing av tonekontrollene

Du kan låse tonekontrollene for å forhindre at tonen endres av brukeren ved et uhell.

- 1 Først må du sørge for at Maxi er slått av. Hold deretter -knappen på tonekontrollene (7) nede, og start Maxi ved å trykke på On/Off-knappen (3). Hold -knappen nede til Maxi har sluttet å blinke.
- 2 Den blinkende LED-lampen i volum-/toneindikatoren (5) viser gjeldende innstillinger. Bruk tonekontrollene (7) til å justere den.
- 3 Hvis alle andre volum-/toneindikatorer lyser, er tonekontrollen aktivert. Hvis alle andre volum-/tone-indikatorer er av, er tonekontrollen låst. Trykk på  på volumkontrollene (6) for å aktivere tonekontrollene, og  for å låse dem.
- 4 For å lagre innstillingene slår du av Maxi ved hjelp av On/Off-knappen (3).

Generelle advarsler

Dette avsnittet inneholder viktig informasjon om sikkerhet, håndtering og driftsforhold. Ta vare på denne brosjyren for fremtidig bruk. Hvis du bare skal installere enheten, må denne brosjyren gis til huseieren.

Advarsler om farer

- Hvis du ikke følger disse sikkerhetsinstruksjonene, kan det føre til brann, elektrisk støt eller annen personskade eller skade på enheten eller annen eiendom.
- Oppbevar denne enheten utilgjengelig for barn under 3 år.
- Ikke bruk eller oppbevar denne enheten i nærheten av varmekilder som åpen ild, radiatorer, ovner eller andre enheter som produserer varme.
- Beskytt kablene mot potensielle skadekilder.
- Bruk kun batterityper som er spesifisert i denne brosjyren. Ikke utsett batteriene for ild eller direkte direkte sollys.
- Bruk av dette utstyret ved siden av eller stablet sammen med annet utstyr bør unngås fordi det kan føre til feil bruk. Hvis slik bruk er nødvendig, bør dette utstyret og det andre utstyret observeres for å kontrollere at de fungerer normalt.
- Ikke demonter enheten; det er fare for elektrisk støt. Hvis du tukler med, modifiserer eller demonterer enheten, bortfaller garantien.
- Bruk av annet tilbehør, andre transduere og kabler enn de som er spesifisert eller levert

av produsenten av dette utstyret, kan føre til økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk immunitet for dette utstyret og resultere i feil bruk.

- Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferiutstyr som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm, fra noen del av denne enheten, inkludert kabler som er spesifisert av produsenten. I motsatt fall kan det føre til forringelse av ytelsen til dette utstyret.
- Denne enheten har en svært kraftig forsterker, og lydnivået kan forårsake ubehag eller, i alvorlige tilfeller, sette hørselen i fare hvis produktet brukes uforsiktig. Skru alltid ned volumet til et lavt nivå før du tar på deg hodetelefonene!
- Denne enheten er kun beregnet for innendørs bruk. Ikke utsett enheten for fuktighet.
- Beskytt enheten mot støt under oppbevaring og transport.
- Batterier er giftige. Ikke svelg dem! Oppbevares utilgjengelig for barn og kjæledyr. Hvis de svelges, må du umiddelbart oppsøke lege!

Informasjon om produktsikkerhet

- Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til skade på enheten og oppheve garantien.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med denne enheten, må du kontakte produsenten og relevante myndigheter.
- Ikke slipp enheten i gulvet. Hvis du mister den på en hard overflate, kan den bli skadet.
- Ikke bruk enheten i områder der elektronisk utstyr er forbudt.
- Hvis du får andre problemer med enheten, må du kontakte kjøpsstedet, ditt lokale Bellman & Symfon-kontor eller produsenten. Visit **bellman.com** for kontaktinformasjon.
- Enheten må kun repareres av et autorisert servicesenter.
- Denne enheten skal ikke brukes på fly, med mindre flypersonalet har gitt spesifikk tillatelse til det.

Driftsforhold

Bruk apparatet i et tørt miljø innenfor det temperaturområdet og de fuktighetsgrensene som er angitt i denne brosjyren. Dersom apparatet blir vått eller blir utsatt for fuktighet, bør det ikke lenger regnes som pålitelig og må derfor erstattes.

Rengjøring

Koble fra alle kabler før du rengjør apparatet. Bruk en myk klut som ikke loer. Unngå at fuktighet kommer inn i åpningene. Ikke bruk rengjøringsmidler for husholdningsbruk, aerosolsprayer, løsemidler, alkohol, ammoniakk eller slipemidler. Dette apparatet krever ikke sterilisering.

Service og support

Hvis apparatet ser ut til å være skadet eller ikke fungerer korrekt, må du følge instruksjonene i brukerveiledningen. Hvis produktet fremdeles ikke fungerer som det skal, må du kontakte din hørselsspesialist for informasjon om service og garanti.

Garantibetingelser

Bellman & Symfon garanterer dette produktet i to (2) år fra kjøpsdato mot eventuelle defekter som skyldes feil i materialer eller utførelse.

Denne garantien gjelder kun ved normal bruk og service, og omfatter ikke skader som følge av uhell, forsømmelse, misbruk, uautorisert demontering eller forurensning, uansett årsak. Denne garantien omfatter ikke tilfeldige skader og følgeskader. Garantien dekker heller ikke naturkatastrofer som brann, oversvømmelse, orkaner og tornadoer.

Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter, og du kan også ha andre rettigheter som varierer med territorium. Noen land eller jurisdiksjoner tillater ikke begrensning eller utelukkelse av tilfeldige skader eller følgeskader, eller begrensninger på hvor lenge en underforstått garanti varer, slik at begrensningen ovenfor kanskje ikke gjelder for deg. Denne garantien kommer i tillegg til dine lovbestemte rettigheter som forbruker. Ovennevnte garanti kan ikke endres, med mindre det gjøres skriftlig og undertegnes av begge parter.

Informasjon om samsvar

Bellman & Symfon erklærer herved at dette produktet i Europa er i samsvar med de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen kan hentes fra Bellman & Symfon sin nettside **bellman.com**.

Symbolforklaring

 Indikerer at enheten er en medisinsk enhet.	 Dette symbolet indikerer at brukeren må lese bruksanvisningen.
 Indikerer en bærer som inneholder unik informasjon om enhetens identifikator.	 Dette symbolet indikerer at det er nødvendig med forsiktighet ved bruk av enheten eller kontrollenheten i nærheten av der symbolet er plassert, eller at den aktuelle situasjonen krever at operatøren er oppmerksom på eller handler for å unngå uønskede konsekvenser.
 Indikerer at produktet ikke skal kastes som usortert avfall, men må sendes til separate innsamlingsanlegg for gjenvinning og resirkulering.	 Å identifisere et sted hvor man kan finne informasjon, spesielt i en nødsituasjon.
 Angir produsentens serienummer slik at en bestemt medisinsk enhet kan identifiseres.	 Angir temperaturgrensene som den medisinske enheten trygt kan utsettes for.
 Angir produsentens katalognummer slik at den medisinske enheten kan identifiseres.	 Angir fuktighetsområdet som den medisinske enheten trygt kan utsettes for.
 Angir produsenten av den medisinske enheten.	

Feilsøking

De fleste problemene med Maxi kan løses raskt ved å følge rådene nedenfor.

Hvis	Prøv dette
Ingenting skjer når jeg prøver å starte Maxi med av/på-knappen.	- Kontroller at batteriene er satt inn riktig vei. - Bytt batteriene. Bruk bare alkaliske AA-batterier.
Maxi er på, men jeg hører ingen lyd i hodetelefonene.	- Trykk +))) på volumkontrollene (6) for å øke volumet. - Kontroller at riktig signalkilde er valgt, f.eks. intern mikrofon (M-posisjon). - Kontroller at pluggen til hodetelefonen er ordentlig satt inn i kontakten. - Koble hodetelefonene til en annen lydkilde for å teste dem.
Jeg hører høy lyd i hode-telefonene mine.	- Senk volumet eller øk avstanden mellom Maxi og hodetelefonene. - Rett Maxi-mikrofonen vekk fra deg.

Tekniske spesifikasjoner

Strømforsyning Batteristrøm Driftstid Strømforbruk	2× Alkaliske AA-batterier 100-150 t. avhengig av belastning og lydtrykk 17 mA (maks. 120 mA)
Inngangssignaler Mikrofon Telespole Ekst. lydkildeinngang	Innebygd rundoppfangende mikrofon Innebygd telespole på 45° 2,5 mm stereokontakt, maks inngangsnivå: +6 dBV
Utgangssignaler Utgangsnivå med BE9122 Fullt mottak Ref. testmottak Forvrengning SNR Frekvensområde Utgangseffekt	117,67 dB @ 1 kHz (SPL90), 119,52 dB (HF Ave. SPL90) 51.07 dB @ 1.6 kHz (60 dB in) 29.21 dB (SPL70) 0,557% THD (elektrisk) 82 dB 40 Hz - 10 kHz Maks. 125 mW @ 16 ohm.
Funksjoner Volumkontroll Maksimal voluminnstilling Innstilling for R/L-balanse Tonekontroll	9 trinn (5 dB/trinn) 0-21 dB programmerbar demping i trinn på 3 dB 0-20 dB programmerbar demping i trinn på 5 dB +/- 10 dB i 5 forhåndsinnstilte trinn Tone, høy: + 10dB @ 3,15 kHz, -6dB @ 250Hz Tone, midten: flat Tone, lav: -10dB @ 3,15 kHz, ingen bassøkning Av/på-knappen Valgknapper for separat modus Velger automatisk Aux in eller ekstern mikrofon når den er koblet til 10 kanaler Dynamisk mottakområde: 0-35 dB Kompresjon: 3 : 1 Utvidelse: 1 : 1,5 Angrepsid: 25 ms Releasetid: 250 ms 10 kanaler adaptiv frekvensdomene og støyreduksjon
Strømbryteren Mikrofon og T-modus Aux in/ekst. mikrofon-tilbehør Dynamisk kompressor	Adaptiv kansellering av tilbakekobling (feedbac) fra tidsdomener 20,05 kHz prøvetakingsfrekvens, 16-bits oppløsning i stereo Temperatur: 0° til 35° C, Luftfuktighet: 5 % til 95 %, ikke-kondenserende 45 × 140 × 27 mm, Vekt: 133 g inkludert batterier
Dynamisk støyreduksjon Avbestilling av tilbakemelding Digital signalbehandling Betjening	
Mål og vekt	
Accessories	- BE9122-P02 Hodetelefoner - BE9124-P02 Øretelefoner - BE9159-P02 Halsslynge, lang kabel - BE9161-P02 Halsslynge, kort kabel - BE9136-P02 Ekstern Mikrofon - BE9408 Forlengelseskabel Ekst. Mik. - BE9126 Kabelsett, 5 m - BE9147 Reiseetui
I esken	- BE2020 Maxi Personlig Forsterker 2 × Alkaliske AA-batterier - Beltklips - BE9135 Nøkkelfåre

UKRP

Bellman & Symfon UK Limited
The Tack Room, Rectory Farm
Offices, Warmington,
Peterborough, PE8 6UT, UK

CH REP

Audiocare AG
Eichenweg 1, CH-4410 Liestal
Switzerland



DESIGN FOR EARS™



Manufacturer

Bellman & Symfon Group AB
Södra Långebergsgatan 30
436 32 Askim Sweden
Phone +46 31 68 28 20
E-mail info@bellman.com
bellman.com



Revision: BE2020_005MAN2.0

Date of issue: 2025-02-26

TM and © 2025 Bellman & Symfon AB.

All rights reserved.